







# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel nur so lange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 31.01.2017. Preise inkl. MwSt.



## Werkzeuge aller Art



## Bauholz auf Lager

- Kanthölzer, tauchimprägniert  
8,0 x 8,0cm x 4,5m **10,60€/Stück**
- Kanthölzer, tauchimprägniert  
8,0 x 10,0cm x 4,5m **12,85€/Stück**
- Kanthölzer, tauchimprägniert  
10,0 x 10,0cm x 4,5m **15,00€/Stück**
- Kanthölzer, tauchimprägniert  
12,0 x 12,0cm x 4,5m **23,00€/Stück**



## Streusalz

Jetzt für den Winter aufrüsten!  
25kg: **4,80 €**  
50kg: **9,50 €**

ab **4 80**  
pro 25 kg



## Porenbetonsteine

ab **1 99**  
pro Stück

... und vieles mehr für den Innenausbau

- Dachlatten, technisch getrocknet  
2,4 x 4,8cm x 4,5m **2,00€/Stück**
- Dachlatten, technisch getrocknet  
4,0 x 6,0cm x 4,5m **4,00€/Stück**
- Holzbohle Fichte/Tanne  
28 x 4 x 4,5m **17,70€/Stück**
- Schalbrett Fichte /Tanne  
2,4 x 16cm x 4,5m **5,90€/Stück**
- OSB Platte Nut und Feder  
250 x 67,5cm - 15mm **9,95€/Stück**



## Einziehsocken

ab **3 88**  
pro Paar



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. **6.00-16.00** Uhr  
Sa. **7.00-12.00** Uhr

Internet:  
www.hammertaler-baustoffe.com

Unser Lagerprogramm

- Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>
- Betonsteinpflaster in div. Farben
- alle gängigen Randsteine und Blockstufen
- Schüttgüter aller Art
- Kunststoffrohre und Schächte



# Wir vor Ort

## Inhaltsverzeichnis

<b>Sport vor Ort</b>	
„In der Halle ist alles möglich“	Seite 4
Keine Probleme	Seite 17
<b>Mensch vor Ort</b>	
Hurra, wir leben noch!	Seite 5
<b>Thema vor Ort</b>	
Flüchtlingsunterkunft	Seite 8
Der Weg des Mülls	Seite 11
<b>Aktuelles vor Ort</b>	
Tannenbaumaktionen	Seite 9
Sternsinger setzen Zeichen	Seite 10
Umgezogen	Seite 11
<b>Kirchen vor Ort</b>	
Köster übernimmt	Seite 13
<b>Apotheken Notdienste</b>	Seite 9
<b>Gottesdienste</b>	Seite 12
<b>Kurz und Knapp</b>	Seite 14
<b>Rätsel</b>	Seite 16
<b>Sudoku</b>	Seite 17
<b>Termine vor Ort</b>	Seite 19-22
<b>Oma Berti</b>	Seite 23
<b>Impressum</b>	Seite 23

## Vorwort

*Liebe Weitmarer und Eppendorfer,*

wir machen die Türe ganz weit auf für das Jahr 2017 und freuen uns wieder auf Geschichten, die nicht irgendwo in der Welt, sondern gerade bei Ihnen vor der Haustür geschehen. Wir sind ein wenig stolz darauf, seit so vielen Jahren die Ereignisse aufzubereiten, die das Leben in Weitmar und Eppendorf so lebenswert machen. Im neuen Jahr wird es mit dem gleichen Enthusiasmus weitergehen: Natürlich auch mit Ihrer Mithilfe, die uns in den vergangenen Monaten die eine oder andere Anregung gebracht hat. Deshalb: Wenn Sie Meinungen, Tipps oder auch Geschichten haben, wenden Sie sich ruhig an uns. Schreiben Sie uns per E-Mail an [info@mikakom.de](mailto:info@mikakom.de) oder per Post an die MiKa Kommunikation, Rungestraße 22b, 44795 Bochum. Wir freuen uns.

In diesem Sinne, mögen Ihre Vorsätze in Erfüllung gehen. (Auch wenn Oma Berti sagt, „datt datt allet nix bringt“.)

Wir wünschen ein erfolgreiches neues Jahr.



Michael Hinz      Kaspar Kamp

**IHR AUTODIENST IN BOCHUM-WEITMAR**  
[www.autodienst-bochum.de](http://www.autodienst-bochum.de)

kostenfrei anrufen:  
0800-5393488

...alles was SIE bewegt!

- qualifizierte Mehrmarken-Werkstatt
- alle Marken, alle Modelle, alle Arbeiten
- Elektromobilität, Flottenservice

Elsa-Brändström-Straße 23-27, 44795 Bochum

# Sport vor Ort

## „In der Halle ist alles möglich“

134 Mannschaften bewerben sich um die Endrunde

Winterzeit ist Zeit für Fußball-Budenzauber: Ab dem 7. Januar werden beim Sparkassen Masters in acht Bezirken Bochums beste Hallenkicker gesucht. 134 Mannschaften sind gemeldet, alle haben das eine Ziel: In der Woche darauf beim großen Finale in der Rundsporthalle dabei zu sein. In der Südwest-Qualifikation haben beide Weitmarer Teams Chancen, Eppendorf hat es in Wattenscheid dagegen schwer. In der Vorrunde am 8. Januar im Schulzentrum an der Dr.-C.-Otto-Straße (ab 13 Uhr) - wo die Reserveteams tags zuvor ihre Qualifikation ausspielen - ist der CSV Linden Favorit. Kreisligist BW Weitmar trifft in Gruppe A auf den Landesligisten, außerdem auf Amacspor Dahlhausen, Waldesrand Linden und die SG Linden-Dahlhausen. „Wir wollen bestmöglich abschneiden, also in die Endrunde einziehen“, sagt BW-Trainer Marco Brüggemann, „in der Halle ist doch alles möglich.“



Packende Zweikämpfe beim Hallen-Masters.

In Gruppe B treten Weitmar 45, Rasensport Weitmar, Adler Dahlhausen und Teutonia Ehrenfeld an. „Der Spaß steht für mich in der Halle im Vordergrund, aber wir haben im vergangenen Jahr den Sprung in die Endrunde verpasst und wollen da diesmal wieder hin“, sagt 45-Trainer Axel Sundermann. Der Bezirksligist ist nach Lin-

den das klassenhöchste Team im Südwesten. Nur zwei Tickets sind für das Finale zu vergeben. Im Westen sind es drei Mannschaften, die sich für die Endrunde qualifizieren. In dem Turnier am 8. Januar in der Maria-Sibylla-Merian Halle (Lothackerstr., ab 11.30 Uhr) hat es Bezirksligist SW Eppendorf dennoch schwer. Mit Watten-

scheid 08 und dem VfB Günnigfeld gehen zwei Landesligisten an den Start – und die SG Wattenscheid 09, als Regionalligist Favorit auf den Gesamtsieg, befindet sich ausgerechnet in Eppendorfs Gruppe. „Wir nehmen es, wie es kommt“, sagt Trainer Martin Baß. „Es ist ja auch ein besonderer Anreiz, gegen 09 zu spielen“, so Baß weiter. Das große Ziel ist die Endrunde. „Sich vor großem Publikum in der Rundsporthalle zu zeigen, ist etwas Besonderes“, sagt BW-Coach Brüggemann. Am 13. Januar spielen die Reservemannschaften ihr Finale aus (ab 17 Uhr), an den beiden folgenden Tagen die Frauen- und die Seniorenteams. Mit einem großen Rahmenprogramm macht die Sparkasse den Budenzauber zu einem Familienfest. Gespielt wird nach Futsal-Light-Regeln. Grätschen sind nicht erlaubt, der Ball ist kleiner sowie sprungreduziert und darf nur vier Sekunden gehalten werden.



### PASTERNAK HAUSHALTSTECHNIK

Pasternak GmbH  
Mausegatt 40, 44866 Bochum  
T 02327 6008-0  
www.e-pasternak.de  
Mo – Fr 9 – 18, Sa 9 – 14 Uhr



## MUSTERKÜCHEN BIS 50 %

- wunderschöne, stark reduzierte Musterküchen schon ab 5.990,- €
- verschiedenste Stilrichtungen bis hin zu exklusiv ausgestatteten Luxusküchen, die keine Wünsche offen lassen
- alle Küchen individuell umplan- und erweiterbar

### Info

Weitmar 09 schickt auch bei den Frauen ein Team ins Rennen. Der Kreisligist trifft am 8. Januar im Schulzentrum an der Markstraße

(ab 14 Uhr) u.a. auf Union Bergen. Eppendorf spielt in Gruppe B. Die ersten beiden Teams jeder Gruppe dürfen zur Endrunde.

## LUEG

Bestattungen seit 1872

Ort der Ruhe  
Ort der Stille  
Ort des Abschieds

Brenscheder Straße 15  
44799 Bochum  
☎ 0234-588 48 30

Hattinger Straße 223  
44795 Bochum  
☎ 0234 – 79 80 90 16

info@bestattungen-lueg.de

www.bestattungen-lueg.de

Eigene Verabschiedungsräume



# Mensch vor Ort

## Hurra, wir leben noch!

Zwillinge Erna und Else haben gemeinsam die 95 geschafft

**G**lückwünsche zu Geburtstagen überbringt Bezirksbürgermeister Marc Gräf im Jahr einige. Doch dieser morgendliche Besuch bei den 95-jährigen Zwillingen Erna Ratuschny und Else Walizewski war etwas Besonderes. „Wir haben uns so gewünscht, diesen Tag gemeinsam noch zu erleben – und jetzt ist es wahr“, sagt Erna, die 15 Minuten älter ist als ihre Schwester. Eisblumen waren am Fenster im Elternhaus an der Normannenstraße in Stahlhausen, als beide am 30. November 1921 das Licht der Welt erblickten. Kürzlich, am Ehrentag, war es wieder frostig, aber die Stimmung in der Geburtstagsrunde umso herzlicher. In Eppendorf wohnt Erna Ratuschny, die kinderlos den Lebensalltag allein meistert. Ihre Schwester Else wohnt auf Lindener Gebiet im Oberwinzerfeld in Hattingen, unter einem Dach mit einer der beiden Töchter - wenn denn die lebenslustigen Zwillinge mal zu Hause sind. Kuba und die Dominikanische Republik, Israel, Ungarn, Malta oder Marokko – die Zwillinge haben die Welt bereist und ließen es sich noch im vergangenen Jahr im tschechischen Marienbad gut gehen. „Aber am schönsten ist es zuhause“, sagen die Zwillinge.



Marc Gräf gratuliert den Zwillingen Erna (l.) und Else.

Gratulant Pfarrer Bodo Steinhauer, Zwillingenbruder des langjährigen Weitmarer Geistlichen Johannes Steinhauer, glaubt, ein wichtiges Lebenselixier erkannt zu haben: „Sie haben eine Sehnsucht, gemeinsam zu lachen.“ Oft besuchen die Zwillinge den geselligen Abendkreis ihrer zuständigen Gemeinden, sind Stammgäste der traditionellen Bacchus-Beerdigung bei „Klärchen“ Sievering in Linden zum Karnevalsausklang. Es ist der Spaß am Leben, der sie gegen manchen Rückschlag gewappnet hat. „Unsere Mutter ist auch 95 geworden“, erzählen

die Zwillinge. Und die Schwestern sind guter Hoffnung, dass sie noch weitere Jahre gemeinsam (er-)leben können.

### Meldung

#### Baustelle

Bis zum Herbst 2017 werden die Bauarbeiten rund um den zweiten Kreisverkehr in Eppendorf wohl noch dauern. Zuletzt hatten zusätzliche Baumaßnahmen rund um den Dorfkern für Verkehrsbehinderungen gesorgt. Die Stadt Bochum will alle Bürger in einer öffentlichen Veranstaltung am 12. Januar über den Stand der Dinge informieren und den weiteren geplanten Bauablauf des Kreisverkehrs erläutern. Die Veranstaltung findet in der Museumsscheune des Heimatvereins, Engelsburger Straße 9, statt. Beginn ist um 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.

### Kinderarztpraxis Dr. med. Ayse Celik

Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin Schwerpunkt  
Neuropädiatrie und homöopathische Behandlung  
(Nachfolgerin von Dr. med. Heinz Keinhorst)



#### Neueröffnung in Weitmar-Mark

barrierefrei + hell und moderne Räume + Parkplätze + direkter ÖPNV Anschluss

Markstraße 406 • 44795 Bochum • Tel: 0234 - 43959  
www.kinderarztpraxis-dr-celik.de

## Alles Gute für 2017

Wir danken allen unseren Kunden für die Treue und das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen allen ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr 2017.

**REWE**  
Lenk  
Besser einkaufen. Seit 1963.

Am Thie 9 | 44869 Bochum





### Platz zum Entfalten in Bochum-Eppendorf

Objektart	Zweifamilienhaus + Einl.-Whg.
Baujahr	1967
Wohnfläche	ca. 182 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5 / 3,5 / 1,5
Bedarfsausweis	
Energiekennwert	192,2 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Heizöl
Energieeffizienzklasse	F

**Kaufpreis € 525.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Glückliche Auszeit in Bochum-Weitmar-Neuling

Objektart	Doppelhaushälfte
Baujahr	1984
Wohn- / Nutzfläche	ca. 183 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	144,0 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	E

**Kaufpreis € 399.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Pläne schmieden in Bochum-Engelsburg

Objektart	freist. Einfamilienhaus
Baujahr	1936
Wohn- / Nutzfläche	ca. 85 m <sup>2</sup>
Zimmer	4,5
Bedarfsausweis	
Energiekennwert	315,5 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	H

**Kaufpreis € 195.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Projekt Traumwohnung in Bochum-Eppendorf

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1990
Wohnfläche	ca. 135 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	155,8 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	E

**Kaufpreis € 309.000,--**  
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Himmlische Wohnfreude in Bochum-Weitmar-Mark

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 87 m <sup>2</sup> - ca. 121 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5 - 4,5
Adresse:	Karl-Friedrich-Str. 94-96
	bereits über 50% verkauft
Aufzug	
Wärmepumpe	
Tiefgarage	

**Kaufpreis ab € 269.900,--**  
keine zusätzl. Käuferprovision



### Wohnvergnügen in Bochum-Weitmar-Mark

Objektart	Neubau-Eigentumswohnung
Wohnfläche	ca. 106 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5
Adresse:	Kellermannsweg 47
	noch 1 Wohnungen verfügbar
Aufzug	
Fußbodenheizung	
Außenstellplatz	

**Kaufpreis € 290.900,--**  
keine zusätzl. Käuferprovision



**Geben auch Sie Ihre Immobilie  
in die richtigen Hände.**

Marktgerechte Bewertung


Präsentation, die begeistert

Vermarktung auf höchstem Niveau

Die richtigen Kontakte

Diskret und zuverlässig

Erzielung des optimalen Kaufpreises

 ImmobilienDienst der  
Sparkasse Bochum GmbH

Dr.-Ruer-Platz 5  
44787 Bochum  
Tel.: 0234 611-4800  
Fax: 0234 611-4890  
[www.s-immobiliendienst.de](http://www.s-immobiliendienst.de)



## Tipps vom Experten

Kirsten Gehrmann berät Immobilien(ver)käufer

Der Immobilienmarkt ist in Bewegung. Die Niedrigzinsen befeuern den Run auf Investitionen in Steine. Auch der Generationenwechsel bringt Angebot und Nachfrage in Schwung. Beim Verkauf ist aber aus kaufmännischer und rechtlicher Sicht viel zu beachten. Kirsten Gehrmann, Geschäftsführerin des S-ImmobilienDienstes, gibt Tipps, wie der Eigentumsübergang gelingt.

### Interview

#### Was ist ihre erste Empfehlung?

Kirsten Gerhmann: Die Einschaltung eines professionellen und sachkundigen Partners ist beim Verkauf einer Immobilie für beide Seiten äußerst hilfreich. Er kennt den Immobilienmarkt, kann den Wert frei von Emotionen einschätzen und bringt mit der richtigen Strategie die passenden Parteien zusammen. Das zahlt sich aus.

#### Auch wenn wenn sich Käufer und Verkäufer schon gefunden haben?

Unbedingt! Unwissenheit kann

böse Folgen haben. Verkäufer wissen oft nicht, dass sie in vielen Fällen haften. Zum Beispiel, wenn sie Nutzfläche – auch unwissentlich – als Wohnfläche angeben. Der Makler prüft alle Pflichtunterlagen zum Objekt und bringt sie auf den neuesten Stand. Notfalls beschafft er auch, was nicht auffindbar ist.

#### Was muss im Einzelnen geprüft werden?

Liegen alle Baugenehmigungen vor? Sind die Erschließungskosten abgerechnet? Sind Baulasten vorhanden und Wegerechte abgesichert? Ist auf dem Grundstück ein Bergschadenverzicht eingetragen? Und vor allem: Liegt vom Käufer eine Finanzierungsbestätigung einer Bank vor? Das sind oft Punkte, an die der Verkäufer nicht denkt. Und noch ein wichtiger Tipp: Den



Kirsten Gehrmann.



# Heizöl

Tel.: 02302/91 4250

Witten • Liegnitzer Straße 42

Schlüssel erst nach Eingang der Kaufsumme auf dem Konto aushängen.

#### Welchen Tipp haben Sie für Käufer?

Wenn Sie eine Immobilie wirklich haben wollen, sollten Sie schon zur ersten Besichtigung einen Bausachverständigen mitnehmen. Denn vielfach fehlt die Chance einer zweiten Begehung. Und nach Vertragsabschluss heißt es „gekauft wie gesehen“.

Aber auch hier ist man auf der sicheren Seite, wenn die Vermittlung über einen sachkundigen Makler erfolgt.

### Meldung

#### Umzug

Die Dorfschule Eppendorf wird im Januar als Flüchtlingsstandort endgültig aufgegeben. Die verbliebenen 26 Flüchtlinge ziehen in den kommenden Wochen in die neuen Wohneinheiten an der Höntroper Straße 99. Seit September 2015 diente die ehemalige Grundschule an der Ruhrstraße als Flüchtlingsunterkunft, die Hilfs- und Solidaritätsbereitschaft der Eppendorfer war enorm. Und trotz des Umzugs wollen sich die Ehrenamtler auch künftig weiter engagieren. Mehr dazu in der VorOrt-Ausgabe im Februar.

# HOOSEL

## BEDACHUNGEN

Qualität aus Tradition seit 1919

Tel. 0234 / 49 22 77 • [www.hoosedach.de](http://www.hoosedach.de)



Ist mein Dach noch in Ordnung? Lohnt sich für mein Dach der Einbau einer Solaranlage?



Wir beraten Sie gerne!

Dachdeckermeister • Solarteuer • Gebäudeenergieberater

G m b H - B o c h u m



- Solartechnik
- Heiztechnik
- Sanitärtechnik

Tel: 0234/791069 [www.jung-bochum.de](http://www.jung-bochum.de)

Jung empfiehlt Energietechnik von Weishaupt

– weishaupt –



# Thema vor Ort

## Einfach zum Dahinschmelzen.



Jetzt 2.895 €<sup>1</sup>  
Prämie sichern.

### Die Wintersaison startet mit vielen heißen Angeboten:

#### Polo Highline BlueMotion Technology 1,2 l TSI 66 kW (90 PS) 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 5,9/ außerorts 4,0/ kombiniert 4,7/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 109,0 g/km.

Das lässt keinen kalt – der Polo mit: Klimaanlage, Vordersitze beheizbar, Radio "Composition Touch", Mittelarmlehne, Nebelscheinwerfer inkl. Abbiegefunktion, 16 Zoll Leichtmetallräder "Portago", Einparkhilfe, u.v.m.,

Sonderzahlung:	999,00 €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	3.135,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,79 %
Effektiver Jahreszins:	0,79 %
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	24 Monate
Gesamtbetrag:	3.135,00 €

**24 mtl. Leasingraten à 89,00 €<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Beim Kauf des angegebenen Modells in dem Zeitraum 31.12.2016 – 15.01.2017. Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, ŠKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. <sup>2</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

#### Autohaus Wicke GmbH

Hattinger Straße 875-885, 44879 Bochum, Tel. +49 234 942050, <http://www.volkswagen-autohaus-wicke.de>

## Rückbau bestätigt

### Anwohner richteten sich an den Landtag

Gute Nachrichten für die Bürgerinitiative am Kühlenkamp: Die Initiative hat einen Antrag in den Petitionsausschuss des nordrhein-westfälischen Landtags eingereicht, nun kam die Antwort. Tenor: Die Fläche, auf der ein Containerdorf für Flüchtlinge steht, muss zurückgebaut werden. „Nachdem in fast einem Jahr alle Anfragen und Versuche unsererseits zur Konversation mit den Verantwortlichen nichts bewirkt haben, haben wir erstmals ein belastbares Schriftstück zur Hand“, sagt Martin Poettgen von der Bürgerinitiative.

Von Anfang an setzen sich die Bürger dafür ein, dass die geplante Flüchtlingsunterkunft nicht auf der Grünanlage und dem Sportplatz am Kühlenkamp umgesetzt wird. Seit Juni steht die Unterkunft aber doch. Die Sorge der Bürger: Sie wird nicht zurückgebaut. Um die Unterkünfte zu bauen, musste die Stadt ein Areal von 6.000 Quadratmetern aufschottern und asphaltieren. „Diese Anlage ist nur der Aufhänger für die Stadt und die verantwortlichen Politiker, das Gelände mit Landesmitteln zu erschließen“, kritisiert die Bürgerinitiative. Die Antwort des Petitionsausschusses könnte die erhoffte Entwarnung sein. „Wir haben damit also nun erstmals einen verbrieften Hoffnungsschimmer, dass die Anlage für Menschen und Natur wieder so hergerichtet wird, wie sie einmal war“, sagt Poettgen. Aber eine Garantie gibt es nicht.

„Generell gilt: Beschlüsse des Petitionsausschusses haben zunächst einmal empfehlenden Charakter“, erklärt Sandra Ledig, Leiterin des Referats Petitionen in der Landtagsverwaltung. Zum konkreten Fall nannte sie keine Details, da die Ausschusssitzungen nicht öffentlich sind. „Allerdings hat der Petitionsausschuss die Erfahrung gemacht, dass den Empfehlungen gefolgt wird“, so Leidig. Die Chancen stehen gut. Annika Vößing vom Presseamt der Stadt erklärt: „Der Bereich muss zurückgebaut, also ‚entschottert‘ werden. Die im Juni 2016 erteilte Baugenehmigung ist befristet auf zwei Jahre. Ein Rückbau ist

**Sanitär Heizung Elektro**  
**24 Std.-Service**



**PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
[www.philipps-bochum.de](http://www.philipps-bochum.de)

laut Baugenehmigung nach Nutzungsende gefordert. Der große Kanal, der durch das Grundstück fließt, bleibt erhalten, er ist Teil des Entwässerungskonzeptes. Kleinere Leitungen im Schotter werden ausgebaut, auch die sonstige haustechnische Versorgung wie der Wasseranschluss und der Stromanschluss werden zurückgebaut.“ Begonnen werden soll im Sommer 2018.



# Aktuelles vor Ort

## Tannenbaumaktionen

### USB und Jugendfeuerwehr holen Christbäume ab

Die Tannenbäume nadeln und für den Kompost sind sie zu groß? Wer seinen Christbaum nicht mehr im Wohnzimmer stehen haben will, der hat im Januar zwei Möglichkeiten, das Grün richtig zu entsorgen: Entweder der USB Bochum oder die Jugendfeuerwehr Stiepel holen die Weihnachtsbäume ab.

Ganz wichtig bei beiden Organisationen ist es, die Tannenbäume vorher von jeglichem Schmuck zu befreien. Der USB weist außerdem darauf hin, dass die Bäume am Abholungstag „gut sichtbar und unverpackt“ an der Grundstücksgrenze zur öffentlichen Straße bereit liegen sollten. „Im vergangenen Jahr haben wir in den dunklen Morgenstunden nicht jeden Baum sehen können, der hinter einer Hecke oder Mauer lag“, berichtet USB-Pressesprecher Jörn Denhard.

Zu groß dürfen die Bäume auch nicht sein. Wer eine Tanne von über 1,50 Meter Größe im Wohnzimmer stehen hat, muss sie entsprechend kürzen oder teilen. Dabei sollte der Baum nicht in einen Sack verpackt werden, denn sonst ist er von den USB-Mitarbeitern nicht als solcher erkennbar. Die Bäume gehen anschließend komplett in die Grünschnittverwertung.

In Weitmar und Eppendorf ist der USB am 13. Januar unterwegs, bis 6 Uhr morgens müssen die Tannenbäume bereitliegen, dann werden sie kostenlos mitgenommen. Weihnachtsbäume können natürlich auch an den Wertstoffhöfen abgegeben werden, zum Beispiel in Linden, Am Sattelgut 132.

Wer etwas Gutes tun will, kann seinen Baum gegen eine kleine Spende der Jugendfeuerwehr Bo-

### Unser Angebot im Januar !!!

#### Fit und schlank ins Jahr 2017!!!



**Almased**  
der Stoffwechsel-Aktivierer  
Nimm zwei und spar dabei  
ab 2 Stück nur **15,50 €**



**SANITÄTSHAUS WEITMAR**

Hattinger Straße 334  
44795 Bochum-Weitmar  
Telefon 02 34.431 421

**ALTE APOTHEKE WEITMAR**

Hattinger Straße 334  
44795 Bochum-Weitmar  
Telefon 02 34.431 421



chum anvertrauen. Mit ihrer Tannenbaumaktion sind die jungen Notretter auch in diesem Jahr unterwegs. Am 6. und 7. Januar sammelt die Jugendfeuerwehr die abgeschmückten Christbäu-

me ein und kompostiert sie. Eine Anmeldung ist erforderlich, telefonisch (0234 - 70 23 33) vom 2. bis zum 5. Januar, jeweils von 12 bis 18 Uhr, oder per Mail: Tannenbaum@JF-Bochum.de

## Apotheken-Notdienste

### 1. Januar Greif-Apotheke,

Josefinenstraße 48  
0234 - 59 31 41

### 2. Januar Bahnhof-Apotheke

**Höntrop,**  
Höntroper Straße 46  
02327 - 502 88

### 3. Januar Bahnhof-Apotheke,

Dr.-C.-Otto-Straße 121  
0234 - 49 22 95

### 4. Januar Apotheke zwischen den Kirchen,

Hattinger Straße 794  
0234 - 49 41 87

### 5. Januar Apotheke im

**Uni-Center,**  
Querenburger Höhe 123  
0234 - 70 44 75

### Kleeblatt-Apotheke,

Wattenscheider Hellweg 149  
02327 - 523 61

### 6. Januar pampusapotheke am

**Denkmal,**  
Im Kattenhagen 11  
02327 - 734 37

### 7. Januar Berg- und Hütten-

**Apotheke,**  
Herner Straße 138  
0234 - 51 06 25

### 8. Januar Kirchviertel-Apotheke,

Brenscheder Straße 50  
0234 - 765 97

### Apotheke im real,

Ottostraße 40-43  
02327 - 136 60

### 9. Januar Alte Apotheke 1691,

Bongardstraße 29  
0234 - 166 29

### Industrie-Apotheke,

Bochumer Straße 112  
02327 - 820 80

### 10. Januar Industrie-

**Apotheke,**  
Bochumer Straße 112  
02327 - 820 80

### 11. Januar Blaue Apotheke Viktoria

**Klinik,**  
Vikotriastrasse 66-70  
0234 - 91 79 01 80

### 12. Januar Glocken-Apotheke,

Bessemer Straße 2  
0234 - 122 70

### Löwen-Apotheke,

Westenfelder Straße 16  
02327 - 877 56

### 13. Januar Bären-Apotheke,

Hattinger Str. 243  
0234 - 43 00 24

### 14. Januar Finken-Apotheke,

Dorstener Straße 274  
0234 - 52 14 50

### 15. Januar Turm-Apotheke,

Hattinger Straße 825  
0234 - 49 57 76

### 16. Januar Alpha-Apotheke,

Hans-Böckler-Straße 1-19  
0234 - 606 81

### 17. Januar Apotheke zum Kester-

**kamp,**  
Hattinger Straße 858  
0234 - 49 58 44

### 18. Januar Kosmos-Apotheke,

Hattingerstraße 246  
0234 - 43 46 51

### 19. Januar St. Martin-Apotheke,

Wiemelhauser Straße 211 a  
0234 - 325 03 63

### 20. Januar Westfalen Apotheke am

**Augusta,**  
Bergstraße 25  
0234 - 640 42 90

### 21. Januar Spitzweg-Apotheke,

Drusenbergstraße 59  
0234 - 31 31 15

### 22. Januar Mark-Apotheke,

Karl-Friedrich-Straße 123  
0234 - 47 01 12

### 23. Januar Hirsch-Apotheke,

Kortumstraße 19-21  
0234 - 136 60

### 24. Januar Herz-Apotheke,

Kurt-Schumacher-Platz 2  
0234 - 178 70

### 25. Januar Pluspunkt-Apotheke im

**City-Point,**  
Kortumstraße 89  
0234 - 640 65 25

### 26. Januar Apotheke am Husemannplatz,

Kortumstraße 66  
0234 - 916 06 73

### 27. Januar Civis-Apotheke in der

**Drehscheibe,**  
Kortumstraße 100  
0234 - 185 35

### 28. Januar Linden-Apotheke,

Dorstener Straße 100  
0234 - 51 32 52

### 29. Januar Einhorn Apotheke,

Grosse Beckstraße 1, 0234 - 673 15

### 30. Januar pampusapotheke am

**Josefcarree,**  
Gudrunstraße 56,  
0234 - 338 32 07

### 31. Januar Blaue Apotheke,

Kortumstraße 103  
0234 - 162 20



# Aktuelles vor Ort

## Sternsinger setzen Zeichen

**Kinder sammeln für Kinder - Wer besucht werden möchte, muss sich vorher melden**

Rund um den Dreikönigstag am 6. Januar ziehen die Sternsinger wieder von Tür zu Tür. Insgesamt 330.000 Kinder sind in Deutschland unterwegs, in Weimar verteilen sie am 7. Januar und in Eppendorf vom 5. bis zum 8. Januar ihren Segen.

Das Sternsingen reicht auf einen mittelalterlichen Brauch zurück. Heute organisiert das Kindermis-sionswerk das Sternsingen, das zur größten Solidaritätsaktion von Kindern für Kinder geworden ist. Bei ihren Hausbesuchen sammeln die Sternsinger Spenden für notleidende Kinder und schreiben mit gesegneter Kreide über die Türen: 20\*C+M+B+17. Der Stern steht für den Stern, dem die Wei-

sen aus dem Morgenland gefolgt sind. Die Buchstaben C+M+B für die lateinischen Worte „Christus Mansionem Benedicat“ – Christus segne dieses Haus. Die drei Kreuze bezeichnen den Segen: Im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. In Weimar geht die Gemeinde St. Franziskus gemeinsam mit der Heiligen Familie am 7. Januar um 9 Uhr los. Wer mitmachen möchte - egal welcher Religion angehörig - sollte sich anmelden (info@kjjg-weimar.de) oder spontan ab 8.15 Uhr vorbeikommen. Wer besucht werden will, muss sich bis zum 3. Januar in die in der Kirche ausliegende Liste eintragen. Wer in den vergangenen Jahren besucht wurde, wird automatisch berücksichtigt. Die Listen sind nötig, weil den Kindern teilweise die Türen vor der Nase zugeschlagen wurden. „Das ist für die Kinder unverständlich und frustrierend. Deswegen gehen wir nur zu Menschen, die den Besuch

wünschen“, sagt Sonja Lenniger, die seit sechs Jahren das Sternsingen mit organisiert. Bis zu 700 Haushalte werden in Weimar von rund 50 Kindern besucht. In Eppendorf geht es vom 5. bis zum 7. Januar jeweils um 14 Uhr los, am folgenden Sonntag um 10 Uhr. Auch hier gibt es Listen. „Das hat sich bewährt. Die Kinder wurden schon als Bettler beschimpft, aber das sind Ausnahmen. Viele Menschen warten darauf, besucht zu werden“, sagt Michael Radtke aus dem Betreuer-team von St. Theresia. 750 Haushalte werden besucht. Allerdings sind nur 25 Kinder dabei, Anmeldungen als Sternsinger daher willkommen: 02327 - 711 56.



**SPARKASSEN  
MASTERS  
BOCHUM 2017**



**357 SPIELE IN 8 HALLEN**

**07.-15. JANUAR 2017**

[www.sparkasse-bochum.de/masters](http://www.sparkasse-bochum.de/masters)

**Samstag 07./Sonntag 08.01.**

**QUALIFIKATION**  
VORRUNDE IN 7 HALLEN

**Freitag 13.01.**

**BUDENZAUBER**  
ENDRUNDE RESERVEMANNSCHAFTEN

**Samstag 14.01.**

**FAMILIENFEST**  
ENDRUNDE 1. SENIORENMANNschaften  
MIT BUNTEM KINDERPROGRAMM

**Sonntag 15.01.**

**FINALSHOW**  
ENDRUNDE FRAUENMANNSCHAFTEN UND FINALRUNDE



\* Alle Spiele, alle Tore, alle Infos:  
[www.sparkasse-bochum.de/facebook](http://www.sparkasse-bochum.de/facebook)



## Der Weg des Mülls

Im EkocityCenter verarbeitet der USB die Abfälle der Stadt



Kranfahrer Klaus Fliegner...



...verlädt den Müll.

Eine der wichtigsten Tätigkeiten beim Müllentsorgen ist das Wiegen. Schon bei der Einfahrt ins EkocityCenter wird das deutlich. Hier, wo der Hausmüll aus ganz Bochum umgeschlagen wird, schauen Mitarbeiter wie Michael Jantos im Waagehäuschen den ankommenden Müllbrummis auf das Gewicht: „So wissen wir, wie viel Abfall täglich reinkommt. Und wenn die Lkw zu schwer sind, könnte Bauschutt drin sein“. Was nicht erlaubt ist.

Am Rande von Eppendorf, in der Nähe der A 448, liegt das EkocityCenter auf einer Fläche von rund 10.000 m<sup>2</sup>. „Hier landet Bochums Hausmüll, aller Sperrmüll und wir haben eine Aufbereitungsanlage für Gewerbemüll“, erklärt Jörn Denhard, Pressesprecher des Umwelt Service Bochum (USB). Das erfordert eine Menge Logistik. 90.000 Tonnen Hausmüll, den die Bochumer wegwerfen, lagert der USB pro Jahr und transportiert ihn weiter.

In der Hausmüll-Umladestation befüllen Mitarbeiter wie Klaus Fliegner, und da wären wir wieder beim Wiegen, abfahrende Lkw mit nicht mehr als 23,5 Tonnen: „Wir dürfen das zulässige

Gesamtgewicht nicht überschreiten“, so der gelernte Schlosser. Die Umladestation - an der geruchsbindende Bakterien zum Einsatz kommen, damit der Müll vor allem im Sommer nicht zum Himmel stinkt - sieht aus wie ein riesiges Silo mit vier Kammern zum Abtransport.

Der Füllbehälter fasst ungefähr 300 Tonnen, in dem sich Plastik, Metall, Staub, organischer Abfall, Papier und was sonst noch alles weggeworfen wird, zu einem großen, bunten Haufen aufgetürmt haben. Kranführer Fliegner befüllt in knapp zehn Metern Höhe die Lkw. Manchmal liefern mehrere Transporter gleichzeitig an, andere müssen befüllt werden. Täglich kommen an die 50 Müllwagen rein. Viele Fahrer sind ungeduldig. „Da muss man schon Ruhe bewahren“, sagt Fliegner. Bei solchen Gewichten eine verantwortungsvolle Tätigkeit. „Die beladenen Sattelzüge fahren anschließend nach Herten oder Wuppertal zu Müllverbrennungsanlagen“, erklärt Denhard den weiteren Weg.

Hinter der Umladestation sind in einer Halle Kräne und Schaufelbagger pausenlos im Einsatz. Die Kräne sortieren aus dem

Sperrmüll Metall und Plastik, so dass am Ende fast nur Holz übrigbleibt. Die Bagger schaufeln das Holz anschließend in eine Wiederaufbereitungsanlage. „Das wiederum wird zu einem Rohstoff, aus dem Partnerfirmen Brennmaterial herstellen“, sagt Denhard.

Ähnliches geschieht in einer weiteren großen Halle. Dort steht eine riesige Maschine. Über

Bänder wird Gewerbemüll transportiert und in zahlreichen Trennungsprozessen wieder aufbereitet. Viele Arten von Kunststoff filtert die Maschine aus dem Gewerbeabfall, bevor „ein Folienmisch entsteht“, so Denhard. Dieser recycelte Müll käme unter anderem als Brennstoff in Zementwerken zum Einsatz. Müll ist eben doch mehr als nur Abfall - egal, wie viel er wiegt.



*Dachdeckermeister*  
**DAGOBERT'S DÄCHER**  
 Christian Müller GmbH & Co. KG

- Dächer
- Fassaden
- Klempnerei
- Abdichtungen
- Ziegeldächer
- Flachdächer
- Solardächer
- Terrassen
- Eigener Autokran
- Dachbegrünung

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden  
 für das entgegengebrachte Vertrauen  
 und wünschen Ihnen ein  
 frohes und gesundes  
 neues Jahr!*



**Dagobert's Dächer**

**Werner Hellweg 435 • 44894 Bochum**

**Tel. 0234 - 588 44 444 • Fax. 0234 - 588 44 445**

**www.dagoberts-dachdecker.de**



# Kirchen vor Ort

## Gottesdienste

**St. Franziskus**  
Franziskusstraße 11



- 1. Januar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Familienmesse
- 4. Januar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Seniorenmesse
- 5. Januar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Laudes
- 6. Januar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 7. Januar, Samstag**
- 10.30 Uhr** Heilige Messe im DRK-Heim
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 8. Januar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Familienmesse
- 11. Januar, Mittwoch**
- 8.00 Uhr** Schulgottesdienst
- 15.00 Uhr** Heilige Messe
- 12. Januar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Laudes
- 13. Januar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 14. Januar, Samstag**
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 15. Januar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Familienmesse
- 18. Januar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Heilige Messe
- 19. Januar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Laudes
- 20. Januar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 21. Januar, Samstag**
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 22. Januar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Familienmesse
- 25. Januar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Heilige Messe
- 26. Januar, Donnerstag**
- 8.30 Uhr** Laudes
- 27. Januar, Freitag**
- 8.30 Uhr** Heilige Messe
- 28. Januar, Samstag**
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 29. Januar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Familienmesse

**Matthäuskirche**  
Matthäusstraße 5

- 8. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Taufmöglichkeit
- 15. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl
- 11.15 Uhr** Kindergottesdienst
- 18. Januar, Mittwoch**
- 15.00 Uhr** Abendmahlgottesdienst der Frauenhilfe
- 22. Januar, Sonntag**
- 10.30 Uhr** Gottesdienst für alle Generationen anschl. Neujahrsbrunch
- 29. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Taufmöglichkeit

**Heilige Familie**  
Karl-Friedrich-Straße 111

- 1. Januar, Sonntag**
- 11.30 Uhr** Hochamt
- 3. Januar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 5. Januar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 8. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 10. Januar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 12. Januar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 17. Januar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 19. Januar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 22. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt
- 24. Januar, Dienstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 26. Januar, Donnerstag**
- 9.00 Uhr** Heilige Messe
- 29. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Hochamt mit Parallelgottesdienst für Kinder

tesdienst für Kinder  
**31. Januar, Dienstag**  
**9.00 Uhr** Heilige Messe  
**15.30 Uhr** Rosenkranzgebet

**Ev. Kirchengemeinde Eppendorf**  
In der Rhode 6, J.-K.-Haus

- 1. Januar, Sonntag**
- 15.00 Uhr** Neujahrsandacht. In der Rhode
- 8. Januar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 15. Januar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst, In der Rhode
- 22. Januar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 29. Januar, Sonntag**
- 9.15 Uhr** Gottesdienst, Jochen-Klepper Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst, In der Rhode

**St. Theresia**  
Holzstraße 16

- 1. Januar, Sonntag**
- 18.00 Uhr** Heilige Messe
- 3. Januar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 4. Januar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob
- 5. Januar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr** Rosenkranzgebet
- 8.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 8. Januar, Sonntag**
- 18.00 Uhr** Heilige Messe
- 10. Januar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 11. Januar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob

- 12. Januar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr** Rosenkranzgebet
- 8.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 15. Januar, Sonntag**
- 18.00 Uhr** Heilige Messe
- 17. Januar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 18. Januar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob
- 19. Januar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr** Rosenkranzgebet
- 8.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 22. Januar, Sonntag**
- 18.00 Uhr** Heilige Messe
- 24. Januar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier
- 25. Januar, Mittwoch**
- 8.30 Uhr** Morgenlob
- 26. Januar, Donnerstag**
- 8.00 Uhr** Rosenkranzgebet
- 8.30 Uhr** Eucharistiefeier
- 29. Januar, Sonntag**
- 18.00 Uhr** Heilige Messe
- 31. Januar, Dienstag**
- 8.30 Uhr** Wortgottesfeier

**Neuapostolische Kirche**  
An der Landwehr 24

- 1. Januar, Sonntag**
- 11.00 Uhr** Neujahrgottesdienst
- 4. Januar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 8. Januar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 11. Januar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 15. Januar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 11.00 Uhr** Chorprobe
- 18. Januar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 22. Januar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 10.00 Uhr** Jugendstunde
- 25. Januar, Mittwoch**
- 19.30 Uhr** Gottesdienst
- 29. Januar, Sonntag**
- 9.30 Uhr** Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 11.00 Uhr** Chorprobe

**Ev. Kirchengemeinde Weitmar-Mark**  
Karl-Friedrich-Straße 65 a

- 1. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst
- 8. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst mit Kindergottesdienst
- 15. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst zur Einführung der neuen Lutherbibel
- 22. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst
- 29. Januar, Sonntag**
- 10.00 Uhr** Gottesdienst

Die Sorge um Verstorbene und ihre Angehörigen ist uns ein Anliegen.

Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch in den Fragen der Vorsorge.

TEL 0 23 27 / 5 34 29  
VINCENZSTRASSE 2

44869 BOCHUM-WATTENSCHIED



**BESTATTUNGEN**  
**KORDT**

## Köster übernimmt

### Nachfolger von Pfarrer Humberg

„Nicht vor Weihnachten“, hieß es im Herbst, wollte das Bistum Essen den neuen Pfarrer von St. Franziskus verkünden. Etwas früher, am 3. Advent „Gaudete“ („Freuet Euch“), gab es in den Sonntagsmessen der Pfarrei viel Beifall, als die Nachricht verkündet wurde: Der nach dem plötzlichen Tod von Norbert Humberg im Sommer bereits als Pfarrei-Administrator

Aufgabe“, sagt Köster, der vorher mit dem Bistum Rücksprache gehalten hat.

Auf mehr Präsenz in Weitmar, bei den Messen in der Pfarrkirche sowie in der Pfarrverwaltung an der Franziskusstraße, stellt sich Köster für die nächsten Monate aber ein. Seine Amtseinführung wird auch in der Franziskuskirche am Dreikönigstag (Freitag, 6. Januar)



Neuer Leiter der Großpfarre St. Franziskus: Thomas Köster

aktive Pastor Thomas Köster übernimmt mit Wirkung zum 1. Januar 2017 die Leitung der Großpfarre im Bochumer Südwesten. Seine offizielle Amtseinführung findet am 6. Januar statt.

„Ich freue mich über den Vertrauensbeweis“, sagt der 47-Jährige Köster, der seit über drei Jahren für die Gemeinde St. Franziskus tätig ist und bislang schwerpunktmäßig als Pastor in Linden und Dahlhausen fungiert. Doch mit dem neuen Amt wechselt nicht sein Wohn- und Dienstsitz.

Köster wird auch als Pfarrer der Großpfarre, anders als sein Vorgänger, weiterhin seinen Wohn- und Dienstsitz in Linden an der Hattinger Straße 814 behalten. „Dieses erleichtert die neue anspruchsvolle

ab 18 Uhr mit anschließendem Empfang im Pfarrheim feierlich vollzogen.

Darüber hinaus soll möglichst bald für den Bereich Weitmar



In vierter Generation  
Grabmale aus Weitmar-Mark

**GRABMALE  
MICHAEL  
HEDTFELD**  
SEIT 1872  
STEINMETZ &  
STEINBILDHAUEREI

Bochum-Weitmar  
Karl-Friedrich-Str.65  
Tel.0234 - 47 20 65  
www.Hedtfeld.info

ein zusätzlicher Pastor in die Gemeinde kommen. Bislang ist diese Suche aber noch nicht abgeschlossen. „Das wird möglicherweise auch ein paar Monate dauern“, meint Köster. Immerhin kann er so lange den bisher als Diözesanhochschulpfarrer tätigen Klaus Giepmann ab 2017 intensiver für pastorale Aufgaben in der Pfarrei einplanen.

Köster wurde in Oberhausen geboren, studierte an der Ruhr-Universität sowie zwei Semester in Rom. 2009 folgte die Diakonie- und Priesterweihe und nach vier Jahren als Kaplan in Gelsenkirchen wurde er im September 2013 Pastor in Liebfrauen. Seine künftige Arbeit wird in vielen Bereichen vom Pfarreientwicklungsprozess des Bistums Essen vorgegeben. Bis 2030 müssen weiter Kosten eingespart werden, obwohl die Ausgaben im Gegensatz zu den Einnahmen immer weiter steigen.

## Meldung

### Konzert

1997 haben sich die beiden evangelischen Kirchengemeinden Eppendorf und Engelsburg-Goldhamme zu einer Gemeinde zusammengeschlossen. An diesen Zusammenschluss vor zehn Jahren wird am 22. Januar um 17 Uhr in der Evangelischen Kirche In der Rohde festlich erinnert - mit einem Konzert mit Rainer Scheibe (Trompete) und Gerald Gatavis (Orgel). Im Anschluss lädt die Gemeinde zum Neujahrsempfang ein. Gäste sind willkommen. Außerdem weist die Gemeinde darauf hin, dass jeden Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst ab 11.30 Uhr der Eine-Welt-Laden im Gemeindehaus, In der Rohne 6, geöffnet ist.

## ALLES GUTE in 2017!



Dr. Günter Leyk MSc, Zahnärztin Juliane Leyk-Storm MSc

**Zahnärzte**  
**Dr. Günter Leyk**  
**Juliane Leyk-Storm\***

**MSc Implantologie MSc orale Chirurgie**  
**MSc ästhetisch rekonstruktive Zahnmedizin\***

**Ihr Spezialistenteam für**  
**modernste Zahnheilkunde & Ästhetik**

Wir wünschen Ihnen Gesundheit, Freude und Zufriedenheit rund um, für das ganze Jahr.

Immer gerne für Sie da:

**Ihre zuverlässigen Partner in Sachen Zahn-Gesundheit und -Schönheit für jedes Lebensalter.**

**Ihre Zahnarztpraxis Dr. Leyk • Hattinger Str. 395 • BO-Weitmar • Tel. (0234) 94 33 30 • www.dr-leyk.de**



# Aktuelles vor Ort

## Kurz & Knapp

### • Neue Grüne •

Anna-Margarete Konincks (Foto) wurde von Oberbürgermeister Thomas Eiskirch in die Bezirksvertretung Südwest berufen. Die 58-Jährige von der Fraktion Bündnis 90/Grüne folgt auf den verstorbenen Frank Eidmüller. Konincks ist mit Unterbrechungen seit 1986 in der Partei, arbeitet beim Sozialamt der Stadt Essen und war als Ratsmitglied in Bochum hauptsächlich für die Sozialpolitik zuständig. „Im Bezirk



möchte ich dafür sorgen, dass alle Betroffenen, seien es Kinder, Jugendliche oder Erwachsene, bei wichtigen Entscheidungen mit einbezogen werden. Außerdem kämpfe ich dafür, Freiflächen in Bochum zu erhalten.“ Als stellvertretende Bezirksbürgermeisterin und Nachfolgerin für Eidmüller wurde einstimmig die Grünen-Politikerin Monika Engel gewählt.

### • Märchen •

Der Eppendorfer Karl Heinz Fremd, Mitglied der Europäischen Gesellschaft der Märchenerzähler, lädt am 20. Januar ab 18 Uhr zum Märchenabend für Erwachsene ein. Zu seinen Erzählungen gibt es musikalische Impressionen auf der keltischen Harfe sowie auf der Zither. Beginn in der Muse-

umsscheune des Heimatvereins, Engelsburger Str. 9, ist um 19 Uhr, Einlass ab 18.30 Uhr. Der Eintritt ist frei. Wegen der begrenzten Zuschauerplätze ist eine Anmeldung unter Tel. 0179 - 50 79 711 notwendig. Die Sitzplätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen reserviert.

### • Kalender-Spende •

Die Interessengemeinschaft Eppendorfer Geschichte (IEG) hat für 2017 erstmals einen eigenen Kalender für Eppendorf aufgelegt. Historische Luftaufnahme zeigen, wie Eppendorf einmal ausgesehen hat. Die Nachfrage war groß, die Kalender innerhalb weniger Wochen ausverkauft. Den Erlös spendet die IEG. Insgesamt kamen stolze 600 Euro zusammen. Über eine Spende von je 200 Euro dürfen sich die Kindertagesstätte „Unterm Himmelzelt“, der Kindergarten St. Theresia sowie das Elsa-Brändström-Haus freuen.

### • Konzert •

Ein Benefizkonzert mit Trompete und Orgel findet am 22. Januar ab 16 Uhr in der Heimkehrer-Dankes-Kirche, Karl-Friedrich-Straße 109, statt.



Gestaltet wird das Konzert unter anderem von Jahn Topelit. Schirmherrin ist die nordrhein-westfälische Landtagspräsidentin Carina Gödecke. Der Eintritt ist kostenlos - um eine Spende wird gebeten. Der Erlös des Benefizkonzertes ist für die Neukonzeption und den Erhalt der Gedenkstätte mit dem integrierten Museum in der Krypta der Heimkehrer-Dankes-Kirche bestimmt.

### • Pakete •

Kisten packen für Obdachlose: Der Caritasverband (Aktion „Freude schenken“) und seine fleißigen Helfer (Foto) stellten im Gemeindehaus der Pfarrei St. Franziskus 80 Pakete mit nützlichem Inhalt (vom

Shampoo über den Kaffee bis hin zu Spekulatius) für die Obdachlosen im Christopherus-Haus zusammen. Angeschafft wurden die Geschenke aus den Erlösen des „Herz-Jesu-Cafes“.

### • Spende •

Großer Andrang herrschte beim 35. Adventskonzert der Bezirksvertretung Südwest in der Aula des Schulzentrums Südwest. Über 400 Besucher erfreuten sich an den Darbietungen der zahlreichen musikalischen Gruppen aus dem Bochumer Südwesten. Bei freiem Eintritt wurden nach dem abschließenden gemeinsamen „O du fröhliche“ Spenden für „Villa-Kunterbunt-Verein am HELIOS St. Josefs-Hospital Linden“ gesammelt. Insgesamt kamen 965 € zusammen.

### • Neue KiTa •

Die KiTa Mäuseburg sitzt noch in Gerthe, zieht aber im Sommer 2018 an die Blumenfeldstraße nach Weitmar um. Die Elterninitiative hat bereits im Sommer 2017 noch Plätze für Zwei- und Dreijährige Kinder zu vergeben. In Gerthe findet daher am 26. Januar, um 20 Uhr an der Rosenbergstraße 5, ein Info-Abend statt. Kontakt per Telefon: 0152 - 58 15 70 66.

**www.Reininghaus-Seifert.de** seit 1897

 <p><b>TISCHLEREI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tischlermeisterbetrieb</li> <li>• Möbel nach Maß</li> <li>• Treppenbau</li> <li>• Innenausbau</li> <li>• Neue CNC-Technik</li> </ul>	 <p><b>BESTATTUNGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erste Bestattermeisterin in Bochum</li> <li>• Erster und einziger Meisterbetrieb in Bochum-Stiepel mit:</li> <li>• Eigener Trauerhalle</li> <li>• Eigenen Verabschiedungsräumen</li> </ul>	 <p><b>RESTAURATIONEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geprüfte Restauratoren im Tischlerhandwerk</li> <li>• Aufarbeitung</li> <li>• Instandsetzung</li> <li>• Mit alten Werkstoffen und Farben</li> </ul>
--	--	--

**Tel.: (02 34) 4710 97** **Kemnader Str. 86, 44797 Bochum**



# Partner vor Ort



**RENAULT** **DACIA** **SUZUKI** **WOHNMOBIL**  
Verkauf · Service · Vermietung

**automobilcenter**  
weitmar gmbh

Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
0234 141 75 76-0 [ac-weitmar.de](http://ac-weitmar.de)

Heizungs-Wartung heißt  
Wirtschaftlichkeit  
Energieeffizienz  
Sicherheit



**PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
[www.philipps-bochum.de](http://www.philipps-bochum.de)

**SIEVERS**  
**FUSSBODENTECHNIK**

Estriche · Bodenbeläge  
Parkett · Teppichböden

Kohlenstr. 31 · 44795 Bochum  
Tel. (02 34) 4 37 86  
[www.sievers-fussbodentechnik.de](http://www.sievers-fussbodentechnik.de)  
[info@sievers-fussbodentechnik.de](mailto:info@sievers-fussbodentechnik.de)

**CASA SL**  
wohnen & leben

... Gesundheit, Glück und ein friedvolles  
Miteinander in 2017 ...  
bis bald, alles Gute vom CASA SL Team!!

**44795 Bochum • Hattinger Str. 342**  
**Tel.: 0234-587 93 007**  
**[www.casa-sl-bochum.de](http://www.casa-sl-bochum.de)**



**LUEG**

**Kunststoff-  
Fenster  
Türen/Haustüren**

**DIETER LUEG Kunststoff-Fenster GmbH**

Fachmännische Beratung und umfangreiches Informationsmaterial  
stehen Ihnen zur Verfügung.

Brenscheder Str. 9 • **44799 Bochum** • Tel. 02 34/7 48 67 u. 7 30 06  
Telefax 02 34/77 13 66

Bestattungen

**Grusemann**

Beratung und Hilfe im Trauerfall  
Eigene Verabschiedungsräume

44869 Bochum-Eppendorf · Munscheider Straße 15  
44869 Bochum-Höntrop · Alte Post 10

Telefon: (02327) 71180 Fax: (02327) 977149  
E-Mail: [info@bestattungen-grusemann.de](mailto:info@bestattungen-grusemann.de)



# Rätsel

hartes, dunkles Tropenholz		kasach. Raumfahrtzentrum	Vorgesetzter	Zwergenkönig (Sage)	hohes dt. Gericht (Abk.)	begeistern		Dorf	engl. Physiker † 1727	Arbeitsbeginn	japanische Münze	zweifach	Fluss durch Norditalien
			10					ohne Unterbrechung					
Mensch ohne Unterkunft		uneigennütziger Mensch						Kammerjungfer		Geschwindigkeit			
Männernamen			mit ... und Recht			Segeltau		sehr fester Faden	5		Nähutensilien		französischer
	11			argent. Provinz (Santa ...)		Auktionspreis				eiszeitlicher Höhenzug	orientalische Rohrflöte		
Herrscher-sitz		Held von Troja (Sage)	Vorname Castros					amerikanischer Nationalsport					
schnell gehen			6			City							Kanton der Schweiz
deutsche Vorsilbe für „auseinander“				hervorgehoben									
direkte Nachbarschaft	schwer verständlich		Kfz-Z. Heinsberg										
faserige Baumrinde													
				Name Attilas in der Edda									
hohe Spielkarte		eingeschaltet											
Fortbewegung zu Pferd													
Speise in Gelee		ein Treibgas		kampf-unfähig (Abk.)									
blindwütiges Töten	körperlich, stofflich		Knabengestalt b. Kipling										
				nicht stationär									
Hauptstadt West-Samoas													
				knuspriges Kleingebäck		Ort bei Gronau (Münsterland)		Geschosse	Gespräche mit Gott		Schmerz-laut		Felsbrocken
Ahnenreihe		Melassebranntwein		Märchenfigur							bunte Papageien		int. Kfz-K. Senegal
klein und dünn	Festsaal in Schulen					lateinisch: ich			engl. TV-Musik-sender (Abk.)		tropisches Nagetier		
						indianische Sprachfamilie		Pariser U-Bahn (Kw.)					an jenem Ort
				verwunderte Frage, wirklich?		gleichmäßig eben							Initialen des Malers Dix
lateinisch: Erde		Geltung, Ruf, Prestige						Ratio, Vernunft					
Manuskriptprüfer													

## STADTWERKE BOCHUM

laden Sie ein!

VS.

Mit etwas Glück können Sie bei unserem Rätsel wieder gewinnen. Diesmal sind es **1 x 2 Tickets für das Spiel der 2. Fußball-Bundesliga zwischen dem VfL Bochum und Fortuna Düsseldorf in die Stadtwerke Bochum Lounge**. Schicken Sie das Lösungswort an „VorOrt“, MiKa Kommunikation GmbH, Rungestraße 22b in 44795 Bochum, oder per e-Mail: [info@mikakom.de](mailto:info@mikakom.de) unter Angaben Ihres Namens, Adresse und Telefonnummer. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden ausgelost. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. **Einsendeschluss ist der 15. Januar 2017.** Es gilt das Datum des Poststempels. Die Daten werden nur für interne Zwecke verwendet und nicht an Dritte weiter gegeben. Die Gewinner werden benachrichtigt. Über unsern Preis aus der Dezember-Ausgabe, **5 x 2 Karten für das Zechen-Konzert am Freitag, 6. Januar: „A Tribute to Die Ärzte“** können sich Michael Swierczyk, Veronika Zimmer, Martin Künzlberger, Thomas Gerke und Christiane Rüth freuen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

www.raetseischieme.de

# Sport vor Ort

## Keine Probleme

### SC Weitmar 45 räumt mit Gerüchten auf

Hinter dem SC Weitmar 45 liegt ein turbulentes Jahr 2016: Im Sommer der Abstieg aus der Landesliga, im Winter gab es Gerüchte um finanzielle Schwierigkeiten. Doch in Weitmar haben sie das mit der nötigen Ruhe geregelt. In der Bezirksliga ist 45 oben mit dabei, mit den Gerüchten räumt der Sportliche Leiter Jörg Berg auf: „Der Verein ist schuldenfrei und hat keine finanziellen Probleme. Wir haben mit der Senioren-Mannschaft lediglich vereinbart, die Prämien später auszuzahlen. Dabei geht es um ein paar hundert Euro.“

Zu der Verzögerung bei der Auszahlung kommt es wegen einer Vertragsstrafe des Pay-TV-Senders Sky – weil im Vereinsheim wohl einmal



ohne Genehmigung Fußball ausgestrahlt wurde. Dadurch ist kurzzeitig ein finanzieller Engpass entstanden, der unter anderem an dieser Stelle gestopft wurde. Im Laufe der Rückrunde sollen die Spieler ihre Punktprämien erhalten.

„Für uns ist die Sache aus der Welt“, sagt Trainer Axel Sun-

## AUTO SCHILLER

Wir wünschen einen guten Start ins Jahr 2017!

KFZ Meisterbetrieb mit Werkstatt  
Gepflegte Gebrauchtwagen natürlich mit Garantie

Telefon 0234.35 76 76  
Wittener Straße 254 - 256  
in Altenbochum  
[www.auto-schiller.de](http://www.auto-schiller.de)

dermann (Foto), der sich lieber auf das sportliche Geschehen konzentrieren will. In der Bezirksliga überwintert Weitmar auf Platz drei, Tabellenführer SV Herbede ist nur einen Zähler entfernt. Bei Heimspielen träumen die ersten Zaungäste schon vom Wiederaufstieg. „Es ist nicht selbstverständlich, dass wir oben dabei sind. Wenn wir aber am Ende die Chance auf den Aufstieg haben, werden wir alles dafür tun“, verspricht Sundermann.

Weitmar 45 gehört offensiv wie defensiv zu den stärksten Teams der Liga. Mit Kamil Koschka ist außerdem jemand in die Fußstapfen von Marc Jansen getreten, der im Sommer seine Karriere beendet hat. Im Winter sollen keine Neuzugänge kommen. „Ich bin sehr zufrieden“, sagt Sundermann, der seine eigene Zukunft offen lässt: „Der Verein liegt mir am Herzen, ich bin jetzt acht Jahre hier. Wir müssen schauen, wie es sich entwickelt.“

## Sudoku

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 auszufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3 x 3 Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen.

Lösung: Seite 22

	2	1		4		5	8	
4			2		6			9
	6	7	5	8	1	4	2	
		5	4		3	9		
	3	4				6	5	
6				1				
		6	3	5	9	2		
		3		2		1		7
	8				4		6	5

Wir machen es Ihnen gemütlich!

Salon

In entspannter Atmosphäre werden Sie kompetent beraten und verschönert.

Freitags sind wir bis 21.00 Uhr für Sie da.  
Erleben Sie auch nach der Arbeit einen erholsamen Friseurbesuch!

Im Kattenhagen 14 - 44869 Bochum - 02327 / 9958057

## S. Böger

Ihr Meisterbetrieb für:

Heizung • Elektro • Sanitär

Die Profis für Ihre Heizungsmodernisierung mit:

- Festpreisgarantie
- Termingarantie
- 5 Jahre Vollgarantie

Markstraße 348 • 44799 Bochum  
Fon 0234 - 973 57 04

[www.boeger-bochum.de](http://www.boeger-bochum.de)



# Wir von der

# Elsa-Brändström-Str.

## Seit über sechs Jahren ein Teil des Stadtteils

Die Autobahn 448 hieß NS VII bzw. Oviendorf, die Schülerzahlen gingen stetig nach oben und in der Brantrop sowie der Dorfschule Eppendorf erfüllte vormittags noch Kinderlachen den Schulhof. Sonntagmorgens bimmelte regelmäßig die Glocke der Kirche Vierzehnheiligen, im Schloßpark entstand gerade aus den Ruinen ein neues Museum, das heute Weltruf hat, die Fachwerkhäuser in Eppendorf-Mitte galten zwar als „nicht hübsch“, aber als unantastbar und Blumen



Die jeweils allerersten VorOrt-Ausgaben aus den Stadtteilen.

Bednarz in Weitmar-Mark hatte noch geöffnet. Als die allererste VorOrt-Ausgabe im Mai 2010 erschien, war noch einiges anders in den Stadtteilen Weitmar und Eppendorf.

Das hat sich gewandelt und die VorOrt-Redaktion hat diesen Wandel stets begleitet. Monat für Monat erscheinen die druckfrischen Ausgaben mit Neuigkeiten, Reportagen und Portraits aus den Stadtteilen. Genau das, was im schnelllebigen Zeitalter von Internet und Auflagenverlusten der Tagesmedien untergeht. Doch VorOrt trotz dem Trend und hat sich erweitert.

Im Oktober 2011 folgten die eigenständige Ausgabe „VorOrt...in Linden und Dahlhausen“ und im Mai 2015 auch die allererste Ausgabe „VorOrt...in Altenbochum und Wiemelhausen“.

Mit einer monatlichen Gesamtauflage von 57.500 haushaltsverteilten Exemplaren ist VorOrt Bochums größtes Monatsmagazin. Kostenlos für die Leser.

Ein Mann, der Klavie-

re mit dem Fahrrad transportiert, eine Physiotherapeutin für Hunde, ein Rentner, der mit Inlineskatern Temporekorde aufstellte oder ein Tierarzt, dem Athina Onassis ihr Springpferd anvertraute – im Laufe der vergangenen fast sieben Jahre sind in Weitmar und Eppendorf einige teils skurrile Geschichten erschienen, dazu viel Lesenswertes und Informatives. „Wir werden die Geschichten weiterhin finden, recherchieren und aufschreiben“, versprechen die Herausgeber Michael Hinz und Kaspar Kamp.

[www.vorort-bochum.de](http://www.vorort-bochum.de)



**Werner Dörmann**  
Heilpraktiker für Physiotherapie

**Praxis für Physiotherapie, Massage und Osteopathie**

Elsa-Brändström-Straße 54a • 44795 Bochum  
Tel./Fax. 0234 - 94 13 33 22  
E-Mail: [Werner.doermann@gmx.net](mailto:Werner.doermann@gmx.net)



**Dittmar & Stachowiak GmbH**

...alles was SIE bewegt!



Unfallschadenbeseitigung  
Klimaanlagen  
Dieseldiagnose

Elsa-Brändström-Str. 23-27 - 44795 Bochum  
**kostenlos anrufen: 0800 - 5393488**  
[www.autodienst-bochum.de](http://www.autodienst-bochum.de)

**MEISTERSERVICE RUND UMS AUTO**

**Driver Center Bochum**  
Elsa-Brändström-Straße 29  
Telefon 0234 43737  
[bochum@pneumobil.de](mailto:bochum@pneumobil.de)



**REIFEN UND KFZ-TECHNIK**



**Industrie- und Handwerksbedarf**

- Werkzeuge und Maschinen
- Befestigungstechnik
- Wälzlager

Elsa-Brändström-Str. 58  
44795 Bochum - Weitmar  
Telefon (0234) 9 43 39 - 0  
Telefax (02 34) 9 43 39 - 39  
E-Mail [info@agon-bochum.de](mailto:info@agon-bochum.de)  
[www.agon-bochum.de](http://www.agon-bochum.de)

**Ihr Vertragshändler in Bochum Weitmar**



**automobilcenter weitmar gmbh**

Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
0234/41 75 76-0 [ac-weitmar.de](http://ac-weitmar.de)

**Kammer GmbH**  
Lackier - und Unfallcenter  
Meisterbetrieb

- KFZ-Lackierung
- Unfallinstandsetzung
- Möbel- und Küchenlackierung

Geschäftsführer Gerhard Antenbrink und Christian Antenbrink  
Elsa-Brändström-Str. 33 • 44795 Bochum • Tel.: 0234/43 22 10 • Fax 0234/45 19 63  
[www.Lackier-Center-Kammer.de](http://www.Lackier-Center-Kammer.de)




Ihre Profis **VorOrt**  
Freundlich • Zuverlässig • Kompetent

# Termine vor Ort

## Sonntag, 1. Januar

### Ausstellung

**16.00 Uhr**

Öffentliche Führung durch die Ausstellung „Artige Kunst“  
Schloßpark, Museum unter Tage, Nevelstr. 29c/Schloßstraße 13  
Eintritt: 5 €/erm. 3 €  
Kontakt: 0234 - 298 89 01

## Montag, 2. Januar

### Gesundes Laufen (jeden Montag)

**9.00 Uhr**

Walking, TLG Weitmar 09  
Treffpunkt: Parkplatz Schloß-/ Blankensteiner Straße  
Kontakt: 0234 - 47 20 98

### Fitness für Kopf und Körper (jeden Montag)

**10.00 Uhr**

Sport und Gedächtnistraining für ältere Menschen  
DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 145

### Seniorencafe (jeden Montag)

**14.30 Uhr**

Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 12 73

### Krabbelgruppe (jeden Montag)

**15.30 Uhr**

Krabbelgruppe nach Emmi Pikler  
Matthäus-KiTa, Matthäusstraße 1  
Kontakt: 0234 - 43 19 96

### Offener Treff (jeden Montag)

**16.00 Uhr**

Treff für Jugendliche von 11 bis 15 Jahren  
ev. Kirche, Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0152 - 51 97 90 00

### Offener Treff (jeden Montag)

**18.00 Uhr**

Treff für Jugendliche ab 16 Jahren  
ev. Kirche, Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0152 - 51 97 90 00

## Dienstag, 3. Januar

### Eltern-Kind-Cafe (jeden Dienstag)

**9.30 Uhr**

Kaffee und Kuchen für Eltern mit Kindern bis zwei Jahre  
Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 19 96

### Bärendorfer Krabbelgruppe (jeden Dienstag)

**10.00 Uhr**

Krabbelgruppe mit Schwerpunkt Emmi Pikler und Musik  
Kinderarche, Lange Malterse 28a  
Kontakt: 0234 - 43 21 04

### Kaffee und Kuchen (jeden Dienstag)

**14.30 Uhr**

Kaffee und Kuchen für Jung und Alt  
Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 03 04

### Bastelkreis (jeden Dienstag)

**15.00 Uhr**

Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Telefon: 0234 - 47 13 11

### Larivas Point (jeden Dienstag)

**19.00 Uhr**

Jugendgruppe ab 16 Jahre  
Ev. Gemeindezentrum  
Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Telefon: 0234 - 46 02 52

### Gesangsprobe (jeden Dienstag)

**20.00 Uhr**

Eppendorfer Liederfreunde  
Gemeindesaal von Sankt Marien,  
Forstring 6  
Kontakt: 02327 - 5 90 77

### Musizierkreis (jeden Dienstag)

**20.00 Uhr**

Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Tel.: 02327 - 30 65 68

## Mittwoch, 4. Januar

### Erste Hilfe

**8.15 Uhr**

DRK-Lehrgang  
An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: erstehilfe@drk-bochum.de  
Tel.: 0234 - 944 5-0

### Caritas-Kontaktstelle St. Franziskus

**11.00 Uhr**

Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Pfarrheim, Franziskusstraße 17  
Kontakt: 0151 - 53 10 62 70

### Tanzcafe

**15.00 Uhr**

Tanzen bei Kaffee und Kuchen für Senioren  
DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 2-6,  
Großer Saal  
Anmeldung erwünscht: Ursula Christopeit-Mäckmann, Tel.: 0234 9445-117,  
Email: u.maeckmann@drk-bochum.de

### Bärendorfer Krabbelgruppe

(jeden Mittwoch)

**15.30 Uhr**

Eltern-Kind-Turnen in der Matthäus-KiTa  
Kinderarche, Lange Malterse 28a  
Kontakt: 0234 - 43 21 04

### Posaunenchor (jeden Mittwoch)

**19.00 Uhr**

Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

## Donnerstag, 5. Januar

### Frühstück (jeden Donnerstag)

**9.00 Uhr**

Frühstück für Jung und Alt  
Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 03 04

### Fit im Alter (jeden Donnerstag)

**10.15 Uhr**

St. Theresia, Eppendorf  
Holzstraße 16  
Kontakt: 02327 - 825 29

### Freies Surfen (jeden Donnerstag)

**16.00 Uhr**

Kostenlos surfen im Internet des  
DRK-Internet-Cafes  
An der Holtbrügge 8  
Kontakt: 0234 - 94 45 129  
j.sharif@drk-bochum.de

### Kindertreff

(jeden Donnerstag)

**16.00 Uhr**

Offener Treff für Kinder (6-10 J.)  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 9 43 44 13

### Gymnastik für Frauen

(jeden Donnerstag)

**17.30 Uhr**

St. Theresia, Eppendorf  
Holzstraße 16  
Kontakt: 02327 - 95 43 01

### Schützentraining

(jeden Donnerstag)

**19.00 Uhr**

Bürger-Schützen-Verein Munscheid 1891  
Sportschießen mit Luftgewehr  
Anlage Munscheidstraße 168  
Kontakt: 0234 - 9 27 60



## Gesundes, frisches Essvergnügen

Wir liefern Ihnen wöchentlich knackige Frische ins Haus. Obst, Gemüse, Käse, Milch & Co. Backwaren und Wurst - Wir bieten Ihnen Lebensmittel aus ökologischem Landbau entsprechend dem saisonalen und regionalen Angebot.

Ob Single oder Großfamilie - wir stellen Ihnen Ihren individuellen Korb für natürlichen Genuss zusammen.

Noch Fragen? - Dann fragen Sie:

**Flotte Karotte**

Dipl. Ing. Landbau  
Christian Goerd  
Telefon: 02327 - 8308 630  
post@flottekarotte.de  
[www.flottekarotte.de](http://www.flottekarotte.de)

## Freitag, 6. Januar

### Fitness für Kopf und Körper (jeden Freitag)

**10.00 Uhr**

Sport und Gedächtnistraining für ältere Menschen  
DRK-Zentrum,  
An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 145 (Eva-Maria Matip)

### Zum bunten Wollknäuel

**14.30 Uhr**

Häkel- und Stricktreff  
Matthäushaus,  
Matthäusstraße  
Kontakt: 0234 - 43 12 34

### Theater

**20.00 Uhr**

Die Hottenlotten präsentieren: „Das Duell - Schluss mit lustig“.  
Karten: 12 €/ erm. 10 €  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

### Konzert

**20.00 Uhr**

„A Tribute to Die Ärzte“  
Zeche Bochum  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 16,00 € zzgl. VVK-Geb.



**Falk Guddat**  
Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin  
Facharzt für Orthopädie

Akupunktur - Chirotherapie - Ernährungsmedizin - Naturheilverfahren  
- Sportmedizin

Alter Markt 1 (im Gertrudiscenter, 2. OG)  
44866 Bochum - Wattenscheid

Tel: 02327 - 89009

[www.reha-arzt.de](http://www.reha-arzt.de)





# Termine vor Ort

## Samstag, 7. Januar

### Erste Hilfe

**8.15 Uhr**

DRK-Lehrgang

An der Holtbrücke 2-6, Gebühr: 35 €  
Anmeldung: erstehilfe@drk-bochum.de  
Tel.: 0234 - 944 5-0

### Samba

**17.00 Uhr**

Video-Konzertaufnahme des Samba-Syndikats, einer Samba-Perccussion-Band aus dem Ruhrgebiet. Die Vorführung wird aufgezzeichnet.

Eintritt frei

Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21

Kontakt: 0234 - 175 90

E-Mail: info@thealozzi.de

### Theater

**19.30 Uhr**

„Kein Licht“ von Elfriede Jelinek  
prinz-regent-theater, Prinz-Regent-Str. 50-60, Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Sonntag, 8. Januar

### Theater

**19.30 Uhr**

„Kein Licht“ von Elfriede Jelinek  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Montag, 9. Januar

### Pflegende Angehörige

**10.00 Uhr**

Frühstücks-Café nach der Pflege  
DRK-Zentrum, An der Holtbrücke 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 145

### Kaffeenachmittag

**15.00 Uhr**

VdK Bochum-Weitmar  
Kaffeenachmittag für Mitglieder  
Schloß-Cafe, Schloß-Str. 107  
Kontakt: 0234 - 45 06 15

### VfL (Väter fürs Leben) - Fußball

**(jeden Montag)**

**20.00 Uhr**

## Besonderer Tipp

### Ein Sommerfest

Einen rasanten „Roadtrip durch den ‚Pott‘ von heute“ bietet das Theaterstück „Sommerfest“. Die derb-witzige und warm-herzige Erzählung von Frank Goosen ist am **10. und 11. Januar um 19.30 Uhr** auf der Bühne des Prinz-Regent-Theaters zu sehen. (Karten: 16 Euro/ erm. 8 Euro).  
[www.prinzregenttheater.de](http://www.prinzregenttheater.de)



Sporthalle der Matthias-Claudius-Gesamtschule, Weitmarer Straße im Anschluss „3. Halbzeit“ im Matthäushaus  
Kontakt: 0234-9 43 44 10

Kontakt: 0234 - 77 11 17  
[www.prinzregenttheater.de](http://www.prinzregenttheater.de)

## Mittwoch, 11. Januar

### Frauenhilfe Weitmar-Mark

**15.00 Uhr**

„Tischabendmahl“,  
Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Fit im Alter (jeden Mittwoch)

**16.00 Uhr**

TV Jahn Weitmar  
Spiel, Gymnastik und Gedächtnstraining  
Turnhalle der MCS, Weitmarer Straße  
Kontakt: 0234 - 47 11 58

### Gymnastik (jeden Mittwoch)

**16.30 Uhr**

Life fit well  
TV Jahn Weitmar  
Turnhalle der MCS, Weitmarer Straße  
Kontakt: 0234 - 47 48 18

### Geschichtskreis-Weitmar

**18.00 Uhr**

Treffen „Geschichtskreis“, Gäste willkommen. Bericht des Stadtförsters Erben über die Waldungen in Weitmar. Gäste willkommen.  
Amtshaus Weitmar, Hattinger Str. 389  
Kontakt: 0234 - 43 21 05

## Dienstag, 10. Januar

### Caritas-Kontaktstelle HI. Familie

**11.00 Uhr**

Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Karl-Friedrich-Straße 111  
Kontakt: 0157 - 39 24 69 32

### Sport für Ältere (jeden Dienstag)

**14.30 Uhr**

Spvg Eppendorf, Turnhalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 78 02 83

### Hockergymnastik

**(jeden Dienstag)**

**15.30 Uhr**

Spvg Eppendorf  
Turnhalle Ruhrstraße 150  
Telefon: 02327 - 78 02 83

### Theater

**19.30 Uhr**

„Sommerfest“ von Frank Goosen  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €

### Frauenabendkreis Weitmar-Mark

**19.30 Uhr**

„Lesen am Kamin“  
Gemeindezentrum  
Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Theater

**19.30 Uhr**

„Sommerfest“ von Frank Goosen  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
[www.prinzregenttheater.de](http://www.prinzregenttheater.de)

## Donnerstag, 12. Januar

### Sport, Spiel und Tanz (jeden Donnerstag)

**18.30 Uhr**

für Mädchen ab zwölf Jahre  
Spvg Eppendorf, Interessierte willkommen.  
Sporthalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 7 51 09

### Sport für Er und Sie (jeden Donnerstag)

**20.00 Uhr**

SpvG Eppendorf  
Turnhalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 78 02 83

## Freitag, 13. Januar

### Wissenssafari

**15.30 Uhr**

im Labor der kleinen Forscher (sechs bis zehn Jahre),  
Obernbaakstraße 2-12  
Anmeldung erforderlich  
Kontakt: 0234 - 4 77 11

### Theater

**18.00 Uhr**

„Die Schöne und das Biest“ von Lucy Kirkwood und Katie Mitchell  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
[www.prinzregenttheater.de](http://www.prinzregenttheater.de)

### Schach für Jugendliche (jeden Freitag)

**18.30 Uhr**



# Molly's TIERNAHRUNG

**NEU IM PROGRAMM:**

- Kauwurzel •
- Büffelhorn •
- Damhirschgeweih •

Neulingstraße 83  
44795 Bochum  
Tel.: 02 34 / 26 29 99

Mo., Di., Do., Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr

Ihr Partner rund ums Tier

Kanzlei am Schlosspark  
Rechtsanwalt Sebastian Ohrndorf

# Recht & Steuer

Ohrndorf + Hillebrand  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

Kanzlegemeinschaft für Rechts- und Steuerberatung

- Arbeitsrecht •
- Erbrecht •
- Mietrecht •
- Seniorenrecht •
- Verkehrsrecht •



- Steuerberatung •
- Jahresabschlüsse Finanz- und Lohnbuchhaltung •
- Betriebswirtschaftliche Beratung •
- Existenzgründung •

Blumenfeldstr. 34 • 44795 Bochum • Tel. 0234 943 94 0 • Fax 0234 943 94 25  
<http://www.recht-steuer-bochum.de>

# Termine vor Ort

SG 31 Bochum  
Offenes Training für Interessierte  
Pfarrheim,  
Franziskusstraße 17 a,  
Kontakt: 0234 - 43 42 14

## Theater-Premiere 20.00 Uhr

Die Unwilligen präsentieren: "Kriegs-Idioten" nach William Shakespeare.  
Karten: 12 €/ erm. 10 € (nicht für Jugendliche unter 16 Jahren geeignet)  
Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

## Die Ü40 Party 20.00 Uhr

Live Konzert der „Classic Night Band“, anschließend Disko  
Zeche, Prinz Regent Str. 50-60  
Eintritt: 12€ inkl. Begrüßungssekt bis 21.30 Uhr, www.zeche.com

## Samstag, 14. Januar

## Erste Hilfe 9.00 Uhr

DRK-Lehrgang  
An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: erstehilfe@drk-bochum.de  
Tel.: 0234 - 944 5-0

## Theater 20.00 Uhr

Die Unwilligen präsentieren: "Kriegs-Idioten" nach William Shakespeare.  
Karten: 12 €/ erm. 10 € (nicht für Jugendliche unter 16 Jahren geeignet)  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

## Sonntag, 15. Januar

## Theater 14.00 Uhr

„Die Schöne und das Biest“ von Lucy Kirkwood und Katie Mitchell  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Ausstellung 16.00 Uhr

Öffentliche Führung durch die Ausstellung „Artige Kunst“  
Schloßpark, Museum unter Tage, Nevelstr. 29c/Schloßstraße 13  
Eintritt: 5 €/erm. 3 €  
Kontakt: 0234 - 298 89 01

## Kinder-Theater 16.00 Uhr

Charis Nass präsentiert: „Das Mädchen, mit dem die Kinder nicht verkehren durften“  
Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
Karten: 12 €/ erm. 8 €/ Kinder 5 €

Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

## Theater-Party 22.00 Uhr

„Hoodoo with homies“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt frei - Spenden erwünscht  
Kontakt: 0234 - 77 11 17

## Dienstag, 17. Januar

## Theater 17.00 Uhr

„Bilge Nathan“ von Thilo Reffert  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Mittwoch, 18. Januar

## Caritas-Kontaktstelle St. Franziskus 11.00 Uhr

Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Pfarrheim, Franziskusstraße 17  
Kontakt: 0151 - 53 10 62 70

## Frauenhilfe Weitmar-Mitte 15.00 Uhr

Abendmahlgottesdienst mit anschl. Kaffeetrinken,  
Matthäuskirche/-haus,  
Matthäusstraße 1  
Kontakt: Traute Kosel 0234 - 70 90 222

## Theater 19.30 Uhr

„Bilge Nathan“ von Thilo Reffert  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Donnerstag, 19. Januar

## Vortrag 18.00 Uhr

„Hitlers Traumfabrik“ - Das Deutsche Kino im Nationalsozialismus. Vortrag, Diskussion und Filmvorführung  
Rüdiger Suchsland, Filmemacher, Filmjournalist und -kritiker, Moderation: Prof. Dr. Oliver Fahle  
Schloßpark, Museum unter Tage, Nevelstr. 29c/Schloßstraße 13  
Anmeldung unter E-Mail: info@situation-kunst.de

## Freitag, 20. Januar

## Zum bunten Wollknäuel 14.30 Uhr

Häkel- und Stricktreff  
Matthäushaus, Matthäusstraße  
Kontakt: 0234 - 43 12 34

## Märchenstunde 19.00 Uhr

Märchen für Erwachsene aus aller Welt stehen auf dem Programm, wenn Karl Heinz Fremdt liest.  
Museum an der Engelsburger Straße 9  
Eintritt frei - Anmeldung zwingend erforderlich: Gerd Robok, Tel.: 02327 72021.

## Theater 19.30 Uhr

„Bilder Deiner großen Liebe“ von Wolfgang Herrndorf  
Prinz-Regent-Straße 50-60  
Eintritt: 16 €/ erm. 8 €  
Tel. 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Konzert 20.00 Uhr

„A Tribute to Dire Straits“  
Zeche Bochum  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 16,00 € zzgl. VVK-Geb.  
www.zeche.net

## Die Ü30-Party 22.00 Uhr

Zeche, Prinz Regent Str. 50-60  
Eintritt: 6 €  
Special: Welcome Drink bis 00:00 Uhr  
www.zeche.net

## Samstag, 21. Januar

## Lesung 19.30 Uhr

„Daughters and sons of Gastarbeiters“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17

## Theater 20.00 Uhr

Die WortSinnWeise präsentieren: "Drum, welch Land wohl könnten wir betreten?".  
Karten: 12 €/ erm. 10 € (zugunsten eines interkulturellen Cafes im Thealozzi)  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

## Sonntag, 22. Januar

## Benefizkonzert 16.00 Uhr

Mit Trompete und Orgel, gestaltet wird das Konzert u.a. von Jahn Topeit.  
Heimkehr-Dankes-Kirche,  
Karl-Friedrich-Str. 109  
Eintritt frei - um Spenden wird gebeten  
Nähere Infos: www.st-franziskus-bochum.de

## Theater 17.00 Uhr

„Bilder Deiner großen Liebe“ von Wolfgang Herrndorf  
Prinz-Regent-Straße 50-60  
Eintritt: 16 €/ erm. 8 €



Wir möchten uns bei allen Kunden und Interessenten von Autohaus Floren für ein tolles Jahr 2016 bedanken. In 2017 dürfen Sie sich auf viele neue Opel Modelle wie den Opel Insignia, den Opel Crossland X und den Opel Grandland X freuen.

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien und Freunden alles Gute für 2017, Gesundheit und ganz viel Glück!  
Erleben Sie in 2017 :  
▪ Opel OnStar – Ihr persönlicher Online- und Service-Assistent

## Unser Astra Sportstourer Angebot inklusive ON STAR



## UNSER LEASINGANGEBOT

für den Opel Astra Sports Tourer, INNOVATION, 1.0 ECOTEC® Direkt Injection Turbo ecoFLEX, 77 kW (105 PS) Start/Stop Manuelles 5-Gang-Getriebe

**Monatsrate 252,80 €**

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0,- €, Überführungskosten: 790,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 9.100,80 €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 252,80 €, Gesamtkreditbetrag: 23.260,- €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 10.000. \* Summe aus Leasingsonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freigrenze 2.500 km). Händler-Überführungskosten in Höhe von 790,- € sind nicht enthalten und müssen an Autohaus Floren GmbH separat entrichtet werden. Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Autohaus Floren GmbH als ungebundener Vermittler tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,3-5,2; außerorts: 4,0-3,9; kombiniert: 4,5-4,3; CO2-Emission, kombiniert: 103-100 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse A

<sup>1</sup> Optional bzw. in höheren Ausstattungsvarianten verfügbar. OnStar Dienste kostenlos für zwölf Monate ab Erstzulassung. Danach jährliche Gebühr von derzeit 99,50 € für die OnStar Dienste. WLAN Hotspot kostenlos für drei Monate bzw. 3 GB genutztes Datenvolumen. Nach Ablauf der drei Monate oder nach Verbrauch der 3 GB, je nachdem, was zuerst eintritt, endet die kostenlose Testphase. Anschließend sind bei dem mit OnStar kooperierenden Netzbetreiber kostenpflichtig verschiedene Pakete buchbar.

<sup>2</sup> Optional bzw. in höheren Ausstattungsvarianten verfügbar.  
Lorem Ipsum

# Autohaus Floren

Autohaus Floren

GmbH

Voedestr. 76-82

44866 Bochum

Tel.: 02327/6906-0



# Termine vor Ort

**Mein Traumbad aus einer Hand**



**PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
www.philipps-bochum.de

Tel. 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

**Late Night**  
**19.30 Uhr**

„Late Night in der Sparkasse Bochum“  
Mit Helge Salnikau  
Dr. Ruer-Platz 5  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17

**Dienstag, 24. Januar**

**Gehirnjogging**  
**10.00 Uhr**

Ganzheitliches Gedächtnistraining für Jedermann  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Kontakt: 0234 - 47 35 00

**Caritas-Kontaktstelle HI. Familie**  
**11.00 Uhr**

Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Karl-Friedrich-Straße 111  
Kontakt: 0157 - 39 24 69 32

**Theater**  
**19.30 Uhr**

„Tschick“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

**Mittwoch, 25. Januar**

**Frühstücks-Cafe**  
**10.00 Uhr**

Für Menschen mit pflegenden Angehörigen, DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 117

**Frauenhilfe Weitmar-Mark**  
**15.00 Uhr**

„Frauen auf den Philippinen - Vorbereitung des Weltgebetstages“,  
Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

**Bürgerstammtisch**  
**19.30 Uhr**

Der Bürgerverein Weitmar-Mitte lädt zu einem speziellen Thema ein. Gäste sind willkommen.  
Restaurant „Zur alten Post“, Hattinger Straße 312  
Kontakt: Walter Joswig, E-Mail: walter.joswig@arcor.de

**Theater**  
**19.30 Uhr**

„Tschick“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

**Donnerstag, 26. Januar**

**Erste Hilfe**  
**8.15 Uhr**

DRK-Lehrgang  
An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: erstehilfe@drk-bochum.de  
Tel.: 0234 - 944 5-0

**Pflegende Angehörige**  
**10.00 Uhr**

Frühstücks-Café nach der Pflege  
DRK-Zentrum,  
An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 117

**Vortrag**  
**18.00 Uhr**

Zwei Ausstellungen, ein Geschichtsbild? Die „Große Deutsche Kunstausstellung“ und die Ausstellung „Entartete Kunst“ 1937 in München, Dr. des. Britta

Hochkirchen  
Schloßpark, Museum unter Tage, Nevelstr. 29c/Schlosstraße 13  
Anmeldung unter E-Mail: info@situation-kunst.de

**Theater**  
**20.00 Uhr**

Die Hottenlotten präsentieren: „Impro-Ding“ - die 2. Bochumer Impro-Session im Thealozzi.  
Eintritt frei/ Austritt freiwillig  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

**Freitag, 27. Januar**

**Senioren-Frühstück**  
**10.00 Uhr**

Eppendorfer Kolpingsfamilie lädt ein. Gäste sind herzlich willkommen.  
Kosten: 2,50 €  
Heinrich-Peters-Haus,  
Holzstraße 16  
Kontakt: Albrecht Herrmann, 02327 72828

**Wissenssafari**  
**15.30 Uhr**

im Labor der kleinen Forscher (sechs bis zehn Jahre)  
Oberrnbaakstraße 2-12  
Anmeldung erforderlich  
Kontakt: 0234 - 4 77 11

**Theater**  
**20.00 Uhr**

Das ConSorTium präsentiert: „Macbeth“ - eine Familiensaga.  
Karten: 12 €/ erm. 10 €  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

**Konzert**  
**20.00 Uhr**

„A Tribute to Genesis & Phil Collins“  
Zeche Bochum  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 16,00 € zzgl. VVK-Geb.  
www.zeche.net

**Die 90er-Party**  
**22.00 Uhr**

Zeche, Prinz Regent Str. 50-60  
Eintritt: 6 €  
Special: Welcome Drink bis 00:00 Uhr  
www.zeche.net

**Samstag, 28. Januar**

**Erste Hilfe**  
**9.00 Uhr**

DRK-Lehrgang  
An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: erstehilfe@drk-bochum.de  
Tel.: 0234 - 944 5-0

**Theater**  
**19.30 Uhr**

„Spieltrieb“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

**Konzert**  
**20.00 Uhr**

„Classic Night Band Special - feat the New York Gospel Stars“  
Zeche Bochum  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 29,95 € zzgl. VVK-Geb.  
www.zeche.net

**Sonntag, 29. Januar**

**Blutspende**  
**11.00 Uhr**

DRK, „Haus der Generationen“,  
An der Holtbrügge 2-8  
Tel. 0234 - 944 51 18

**Kinder-Theater**  
**16.00 Uhr**

stahlhausen enterprises präsentiert:  
„Hallo Kinder“  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Karten: 5 €/Kinder 3 €  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

**Theater**  
**17.00 Uhr**

„Spieltrieb“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
Kontakt: 0234 - 77 11 17

**Dienstag, 31. Januar**

**Erste Hilfe**  
**8.15 Uhr**

DRK-Lehrgang  
An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: erstehilfe@drk-bochum.de  
Tel.: 0234 - 944 5-0

**Gehirnjogging**  
**10.00 Uhr**

Ganzheitliches Gedächtnistraining für Jedermann  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Kontakt: 0234 - 47 35 00

**Theater**  
**18.00 Uhr**

„Artistik Talk“ mit Miland „Mille“ Petrozza  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt frei  
Kontakt: 0234 - 77 11 17

**Lösung**

Sudoku von Seite 17

3	2	1	9	4	7	5	8	6
4	5	8	2	3	6	7	1	9
9	6	7	5	8	1	4	2	3
8	1	5	4	6	3	9	7	2
7	3	4	8	9	2	6	5	1
6	9	2	7	1	5	8	3	4
1	7	6	3	5	9	2	4	8
5	4	3	6	2	8	1	9	7
2	8	9	1	7	4	3	6	5

Rätsel  
Ausgabe #12  
Dezember  
2016  
**LAMETTA**

S S S B B A F N  
 Z E I T F A H R E N S O R G F A L T  
 R E T H A A N E T Z A A R U M  
 V E R T R A U T E A S M A R T  
 I K G A S U R S T E E B E E  
 K L A R I R A D A U M I E T E N  
 R R I N N I G I R R I T I E R T  
 A L T A R S I S  
 S I E O P D E  
 M O K S A L U T  
 I R R E L F Z  
 A T L A S L A T T E  
 D E S E E N  
 B I E N T U N  
 G E R N F K  
 A R F A R E A L  
 M E E R Z I L L E  
 T A X I S L E  
 O E L S I S E  
 G C B F B K I N O  
 H O E H L E V O P O A B O F F  
 O R R A N D A U E R N D T A T  
 A R K A D E P L I E E N H L E  
 R A D O N U A L T M E T A L L  
 O L E G E S T E L L S T E I S S  
 R I N G E L T A U B E

# Oma Berti

**Hallo! Hier spricht Werner Zielinski. Der Oma Berti ihre Bude is ma für'n paar Tage dicht. Die Berti hat Rücken und musste nache Kur nach Bad Kissingen. Aber wat hört'se auch nicht auf mich? Ich sach noch in Juni, Berti, sach ich, lass dat Kaminholz sein, ich macht dat schon für dich.**

Wat kann ich dafür, dat die keine Geduld hat. Ich hätte dat schon noch gemacht, aber die muss ja zwischen die Jahre dat Hacken anfangen. Menno!

Gezz hat se mir aussen Kurpark ein Gedicht für euch geschickt. Wir mir dat scheint, tut so'n Heilwasser allerhand, vielleicht fördert dat aber auch nicht immer die richtige Stimmung. So manch einer soll ja davon flotten Otto kriegen – könnte sein, dat dat auch auffen Gemüt wirkt – da kriecht man dann so Lagerkoller oder Wellness-Blues. Immerhin – die Berti hat an euch gedacht. Hier is dat Gedicht:

Wenn der Schatten vonne Kur  
Liecht auf deine Seele  
Dann isset raus, der Tanzbär  
aussen Park  
is hundertzehn und nur aus  
Essen-Steele  
Et piepst dat Hörgerät, die  
Nase tropft, dem knarzen alle  
Knochen - wer will so ein' zu-  
hause ham und auch noch für  
den kochen?

Lass deine Dritten ma im Glas,  
Karl-Heinz - in deinen Bade-  
zimmer.

Mit uns, dat würde gar nich  
gut, dat würde nur noch  
schlimmer.

Da hilft kein Brunnen und kein  
Wasser,  
Massage nich und auch kein  
Fango  
Ich kann mir den nich schöner  
saufen -  
noch nich ma für den letzten  
Tango.

Fracht mich gezz nich, wat die  
Berti uns damit sagen will. Ich  
hab von Kunst keine Ahnung.  
Und wer dieser Karl-Heinz is,



weiß ich auch nich. Hoffentlich  
is die bald widder an Start. Ich  
kann dat geschlossene Kläpp-  
ken von der ihren Kiosk nich  
mehr angucken – da kriech ich  
melanchtonische Schübe.

Bissitage, soll ich noch ausrich-  
ten vonne Oma Berti

Lieson  
Oma Berti

## Impressum VorOrt

Die nächste Ausgabe erscheint am 28. Januar!

### Herausgeber & Verlag

MiKa Kommunikation GmbH  
Rungestr. 22b, 44795 Bochum  
Telefon 0234/89 03 009  
Fax: 0234/90 21 835  
info@mikakom.de,  
www.vorort-bochum.de

### Redaktion

(V.i.S.d.P.): Michael J. Hinz und  
Kaspar Kamp; Felix Kannengießer, Jörg  
Kolesza, Holger Crell, Sebastian Riet-  
scher

**Titelbild** fotolia/ Jenny Sturm

**Fotos** MiKa Kommunikation GmbH, Olaf  
Ziegler, Jörg Kolesza, Holger Crell, Se-  
bastian Rietscher, Sandra Schuck, Spar-  
kasse Bochum

### Anzeigen

VoRa Werbung Heike von Radzibor  
02335 - 68 44 565  
radzibor@mikakom.de

### Satz und Layout

Bianca Kostrzewa  
**Druckerei**  
Zimmermann Druck + Verlag GmbH  
**Erscheinungsweise** monatlich  
**Auflage** 24.000

Kostenlose Verteilung an Privathaushalte  
und Anzeigenkunden. Zustellung in Bo-  
chum-Weitmar und Eppendorf.  
Keine Gewähr für unaufgefordert zuge-  
sandte Manuskripte, Fotos, Anzeigen  
oder Entwürfe. Konzepte und redaktio-  
nelle Beiträge sind Eigentum von MiKa  
Kommunikation GmbH und dürfen ohne  
Genehmigung nicht weiterverwendet  
werden. Abdruck, Vervielfältigung und  
weitere Verwendung bedürfen der aus-  
drücklichen Zustimmung der MiKa Kom-  
munikation GmbH.



# Thiers

## MONATSANZEIGE JANUAR



### DEUTSCHLANDS WOHL BESTE STADIONWURST

**Für's Angrillen 2017 - Deutschlands wohl beste  
Stadionwurst Stück 0,55€ // 10 Stück 5,00€**

**Zwiebelmettwurst, fein 75gr. 1,00 €**

**Gegen Vorlage dieser Anzeige erhält jeder Kunde ab  
einem Umsatz von 5,00€ 2 Stadionwürstchen.**



**Direktverkauf:**  
dienstags und freitags  
zwischen 8 und 16 Uhr

Thiers Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co KG  
Hansastraße 128 | 44866 Bochum | www.thiers.de



# WIE FÜR UNS GEBAUT.



ŠKODA

## ATTRAKTIVER KUNDENVORTEIL Z.B.

- KLIMAAANLAGE
  - SITZHEIZUNG
  - UND VIELE WEITERE  
AUSSTATTUNGS-HIGHLIGHTS
- ŠKODA. MADE FOR ME.



## Der ŠKODA FABIA jetzt mit bis zu 5.000 € Kundenvorteil.<sup>1</sup>

Schon immer haben wir großen Wert auf die Wünsche unserer Fahrer gelegt und diese direkt in die Fahrzeugentwicklung einfließen lassen. Deshalb beeindruckt jeder ŠKODA selbst anspruchsvollste Fahrer mit einem besonderen Fahrerlebnis, dem „made for me“-Gefühl, das es nur bei uns gibt. Zum Beispiel in einem FABIA – mit dynamischem Design und Ausstattungmerkmalen wie Klimaanlage und Sitzheizung. Jetzt mit bis zu **5.000 €** Kundenvorteil.<sup>1</sup> ŠKODA. Simply Clever.

<sup>1</sup> Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. Das Angebot gilt für Privatkunden bei Kauf eines sofort verfügbaren ŠKODA Neuwagens bis zum 31.12.2016 (Kaufvertragsdatum), solange der Vorrat reicht. Das Angebot ist nicht kombinierbar mit weiteren Sonderkonditionen.

**Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 13,1-3,7; außerorts: 7,1-2,0; kombiniert: 9,4-2,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 217-82 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse F-A+**

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**Automobile Friedenseiche GmbH**  
Castroper Hellweg 109, 44805 Bochum  
Tel.: 0234352914, Fax: 02349362186  
info@automobile-friedenseiche.de  
www.automobile-friedenseiche.de

**AUTOMOBILE  
FRIEDENSEICHE**  
*Ihr Auto aus guten Händen*